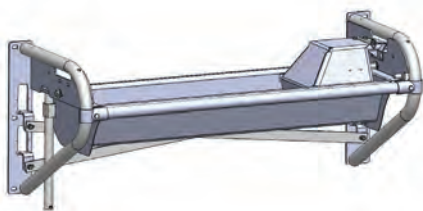
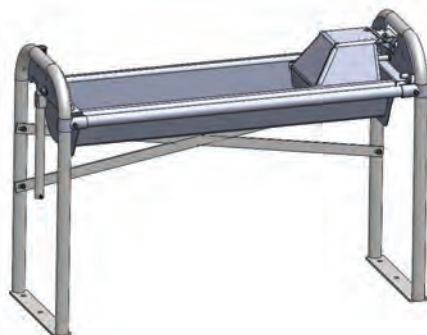


130.8521 • 130.8522
130.8523 • 130.8524
130.8525



130.8531 • 130.8532
130.8533 • 130.8534
130.8535



- DE** Montageanleitung
Flach-Schwenktrog mit MASTERFLOW-Schwimmerventil
Wasserdruck max. 5 bar
- EN** Installation instructions
Flat Tip-Over Trough with MASTERFLOW Float Valve
water pressure max. 5 bar / 73 psi
- FR** Instructions de montage
Abrevoir Basculant Cuve Plate avec flotteur MASTERFLOW
pression d'eau maxi 5 bar
- RU** Инструкция по монтажу
Неглубокая переворачивающаяся поилка
Давление воды максимально 5 бар

SUEVIA HAIGES GmbH

Max-Eyth-Str. 1

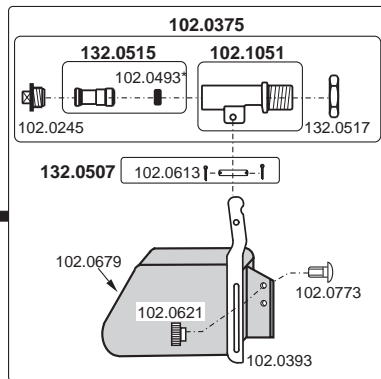
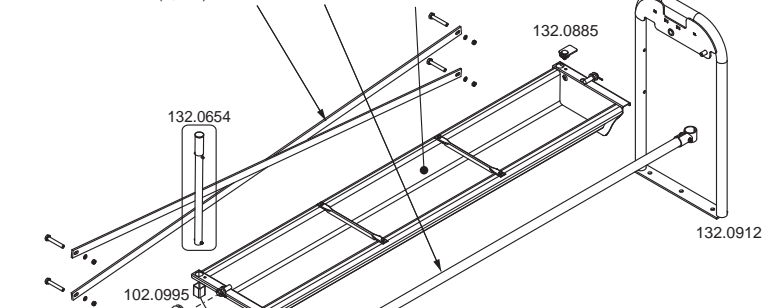
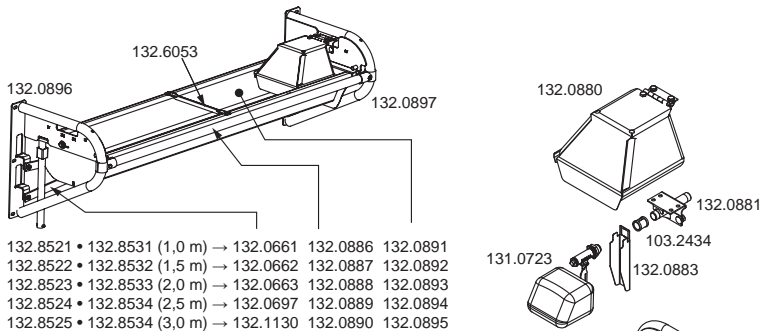
D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany

Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80

www.suevia.com · info@suevia.com



Ersatzteilliste · Spare Parts · Pièces Détachées · Запчасти



* Multipack
102.0493-10

Zubehör · Accessories · Accessoires · Дополнительное оборудование



101.0861
101.1863



101.0390
101.0392



131.0582



131.0591



131.0592



101.0389



131.0581



130.8521/8531 → 131.6060
130.8522/8532 → 131.6061
130.8523/8533 → 131.6062
130.8524/8534 → 131.6062 + 131.6089
130.8525/8535 → 131.6062 + 131.6089



130.8522/8532 → 131.6122
130.8523/8533 → 131.6123
130.8524/8534 → 131.6124
130.8525/8535 → 131.6125



131.6063

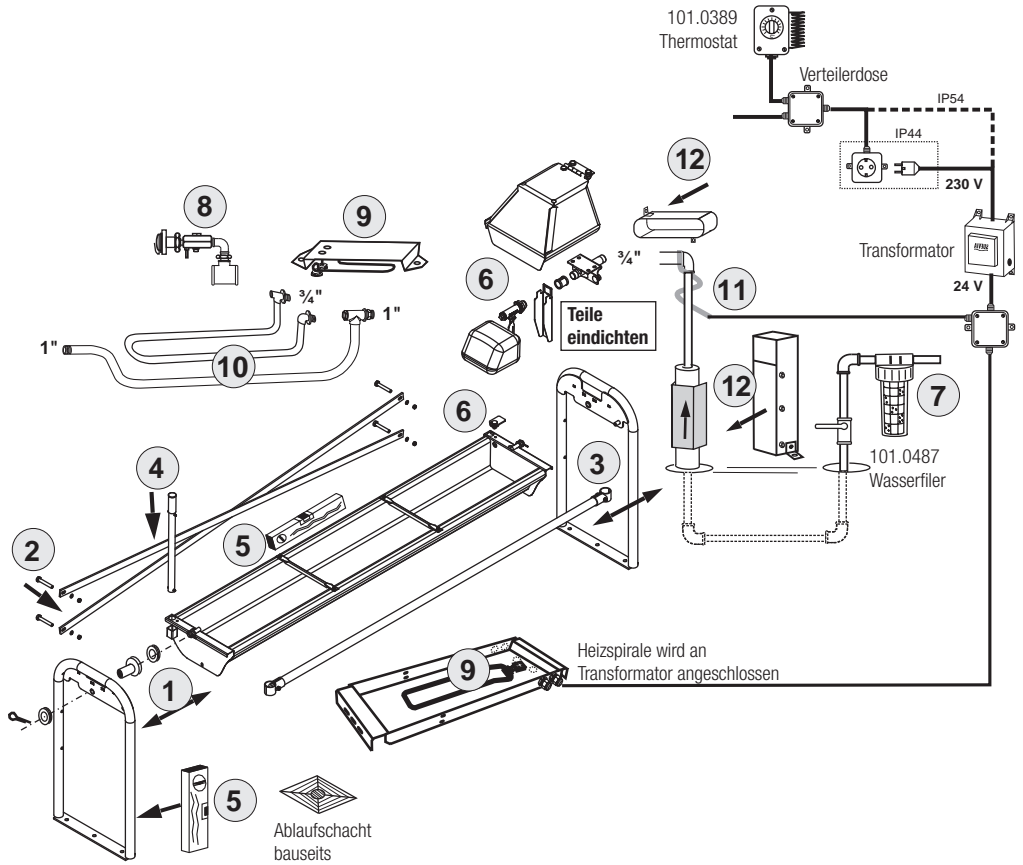
Seite	Inhaltsangabe
2	Ersatzteilliste
4	Montage
5	Abmaße
6-7	Fünf Möglichkeiten für einen erhöhten Frostschutz
8	Einregulieren des Wasserstandes

Page	Contents
2	Spare Parts
9	Mounting
10	Dimensions
11-12	Five options of frost protection
13	Water level adjustment

Page	Sommaire
2	Pièces détachées
14	Montage
15	Dimensions
16-17	Cinq options pour la mise hors gel d'un vidange express
18	Réglage de la hauteur d'eau

Стр.	Содержание
2	Список запасных частей
19	Монтаж
20	Габариты
21-22	Пять вариантов защиты поилок от замерзания
23	Регулировка уровня воды в поилке

Montage + Elektro-Anschluss-Schema



Montage

1. Rechtes und linkes Seitenteil mit Trogwanne montieren
2. Verbindungsstreben diagonal einsetzen und verschrauben
3. Schutzrohr montieren
4. Schwenkhebel einsetzen und mit Schraube M6 sichern
5. Seitenteile und Trog ausrichten, auf Boden oder an Wand befestigen
6. Ventilkörper einschrauben, Hebel mit Schwimmerflaschen einsetzen, Abdeckhaube und Trogarretierung montieren
→ wahlweise an der rechten oder linken Seite des Troges (Schwenkhebel immer gegenüber dem Ventil montieren)
7. Bauseits Wasseranschluss $\frac{3}{4}$ " herstellen
→ Anschluss von unten oder seitlich möglich. DIN 1988 / DIN EN 1717 beachten!
→ Wasserdruck bis 5 bar möglich

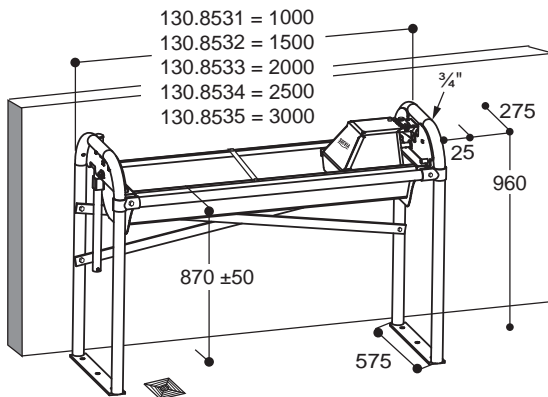
Achtung! Die Wasserleitung muss vor der Inbetriebnahme gut durch gespült werden. Es sollte ein Wasserfilter (101.0487) vor dem Schwimmerventil eingebaut werden.

Optional, nur wenn extra bestellt

8. Frostschutzwächter (131.0592) montieren (siehe separate Montageanleitung)
9. Zusatzheizung montieren, elektrischen Anschluss herstellen (siehe separate Montageanleitung)
10. Durchlaufrohr $\frac{3}{4}$ " (131.0591) oder Durchlaufrohr 1" (131.6122, 131.6123, 131.6124, 131.6125) montieren und an eine Ringleitung anschließen (siehe Montageanleitung Durchlaufrohr und Montageanleitung Heizgerät)
11. Frostschutzheizung zum Beheizen der Stichleitung montieren, elektrischen Anschluss herstellen
12. Elektrische Zuleitung, Frostschutzheizung und Isolation der Wasserleitung vor Tierverbiss schützen
→ Verbisschutz montieren: für Wasseranschluss von unten 131.0581 oder für Wasseranschluss seitlich 131.0582

Abmaße (mm)

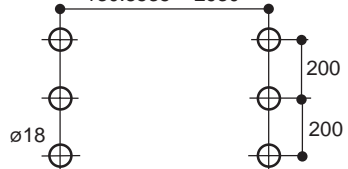
Bodenbefestigung



Bohrbild für Bodenbefestigung

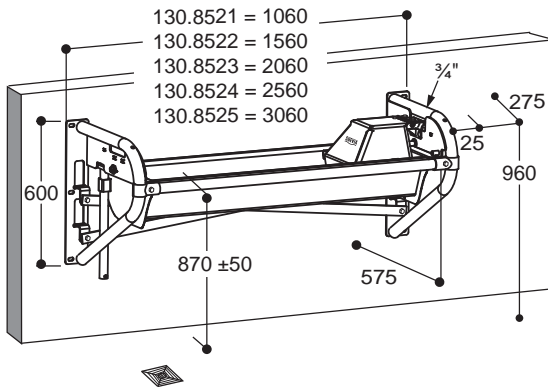


- 130.8531 = 930
- 130.8532 = 1430
- 130.8533 = 1930
- 130.8534 = 2430
- 130.8535 = 2930



Zur Befestigung des Troges sind 6 Schrauben erforderlich.

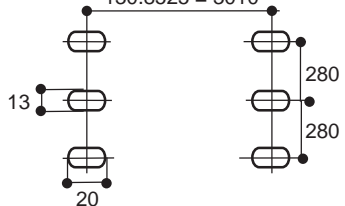
Wandbefestigung



Bohrbild für Wandbefestigung



- 130.8521 = 1010
- 130.8522 = 1510
- 130.8523 = 2010
- 130.8524 = 2510
- 130.8525 = 3010



Zur Befestigung des Troges an einer Wand aus Holz oder Beton sind 6 durchgehende Schrauben erforderlich.

Max. Leitungslängen

Querschnitt z.B. : Type NYY	bis 100 Watt	bis 200 Watt	bis 300 Watt	bis 400 Watt
2,5 mm²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm²	200 m	100 m	66 m	50 m

Achtung!

Die Tränke darf, bei aktivierter Heizung, **nicht ohne** Wasser betrieben werden!

Richtwerte. Bitte beachten Sie Kabeldatenblatt und lokale Normen.

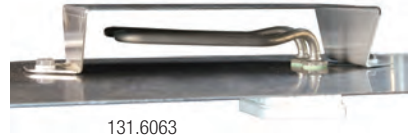
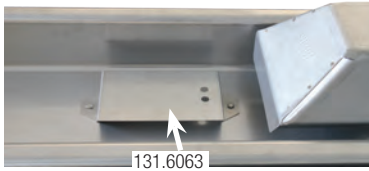
Der elektrische Anschluss der Geräte darf nur von einem autorisierten Fachmann durchgeführt werden. Die jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien sind zu beachten.

Fünf Möglichkeiten für einen erhöhten Frostschutz

1. Frostschutz durch Einbau einer Zusatzheizung IN der Tränkewanne

(siehe separate Montageanleitung)

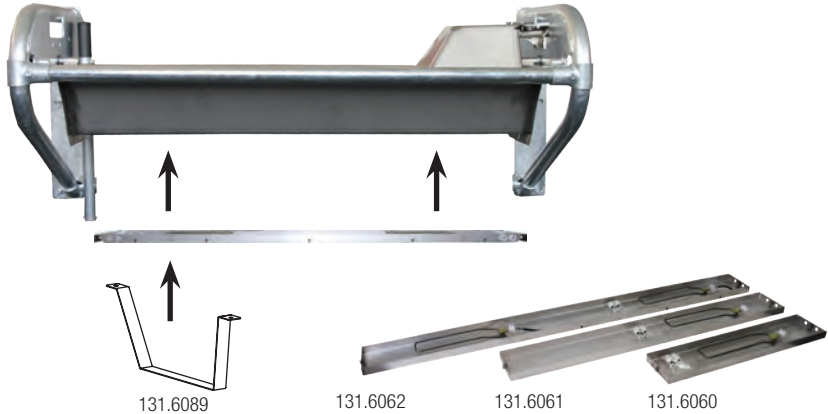
Zusatzheizung 24 V (131.6063) zur direkten Montage IN der Tränkewanne. Es ist immer ein Transformator erforderlich.



2. Frostschutz durch Einbau einer Zusatzheizung UNTER der Tränkewanne.

(siehe separate Montageanleitung)

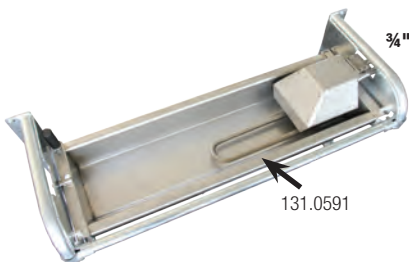
Zusatzheizung 24 V (131.6060, 131.6061, 131.6062, 131.6062 + 131.6089) zur Montage UNTER der Tränkewanne. Es ist immer ein Transformator erforderlich. Der elektrische Anschluss erfolgt über einen Transformator (230-24 V). Ein Raum-Thermostat (101.0389) kann dem Transformator vorgeschaltet werden. Zum Beheizen der Stichleitung ist eine Frostschutz-Heizleitung 24 V (101.0861 oder 101.1863) erforderlich. Bei Verwendung einer Frostschutz-Heizleitung wird diese parallel, mit der vom Transformator kommenden Stromzuleitung, an der Heizspirale der Tränkewanne angeschlossen. Wird die Frostschutz-Heizleitung auf Kunststoff-Leitungen verlegt, achten Sie bitte darauf, dass die Leitung für Warm- und Kaltwasser geeignet ist. Zur besseren Wärmeverteilung muss die Kunststoff-Leitung, bevor das Heizkabel aufgelegt wird, zunächst mit einem Alu-Klebeband (101.1099) umwickelt werden. Im Tierbereich sind die Leitungen und die Anschlüsse vor Tierversiss zu schützen.



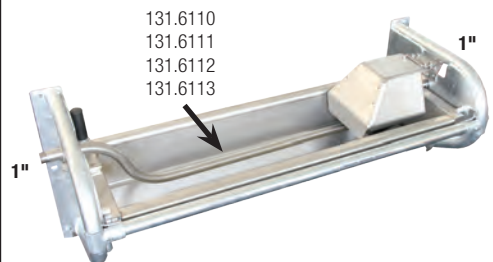
3. Frostschutz durch Anschluss an eine Ringleitung

Durchlaufrohr aus Edelstahl 3/4" (131.0591) oder 1" (131.6122, 131.6123, 131.6124, 131.6125) zum Einbau in SUEVIA Flach-Schwenkröge mit MASTERFLOW-Schwimmventil geeignet. Durch den Anschluss an eine Ringleitung mit einem installiertem SUEVIA Heizgerät wird ein Frostschutz sowohl für die Leitung als auch für das Wasser in der Tränkewanne erreicht.

131.0591



131.6122 · 131.6123 · 131.6124 · 131.6125



Fünf Möglichkeiten für einen erhöhten Frostschutz

4. Erhöhter Frostschutz für das Ventil

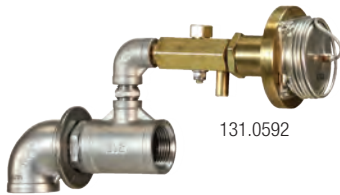
In besonders kalten Regionen kann für einen erhöhten Frostschutz des Ventils die Ventil-Heizung Modell 527 (131.0527, 24 V, 7 W) zusätzlich verwendet werden.



5. Frostschutz durch fließendes Wasser.

SUEVIA Frostschutzwächter (131.0592), ¼".

Zum bauseitigen Einbau in SUEVIA Tränkwannen. Bei Frostgefahr öffnet der SUEVIA Frostschutzwächter automatisch und eine einstellbare Wassermenge strömt über das darunter liegende Schwimmerventil. Das Wasser in der Tränke bleibt dadurch in Bewegung und ein Einfrieren wird erschwert. Überschüssiges Wasser kannter über die Ablaufgarnitur, die gegenüber dem Schwimmerventil in der Seitenwand der Troganne montiert wird, gezielt abgeleitet werden.



Optionale Erweiterung:

Verbisschutz aus Edelstahl für SUEVIA Frostschutz-Heizleitungen an SUEVIA Flach-Schwenktrögen lieferbar:

- Bausatz bei Zuführung der Wasserleitung **von unten** (131.0581)
- Bausatz bei einer **seitlichen** Zuführung der Wasserleitung (131.0582)



Einregulieren des Wasserstandes

Einregulieren des Wasserstandes

Der Wasserstand kann durch Höhenverstellung der Schwimmerflasche reguliert werden.

Vorgehensweise:

Verschlusschraube anheben (1) → Ventilabdeckung hochklappen (2). Kunststoffmutter (102.0621) lösen (3), Schwimmer auf gewünschte Wasserstands-Höhe einstellen (3), Kunststoffmutter (102.0621) anziehen, Ventilabdeckung runter klappen, Verschlusschraube einrasten lassen.

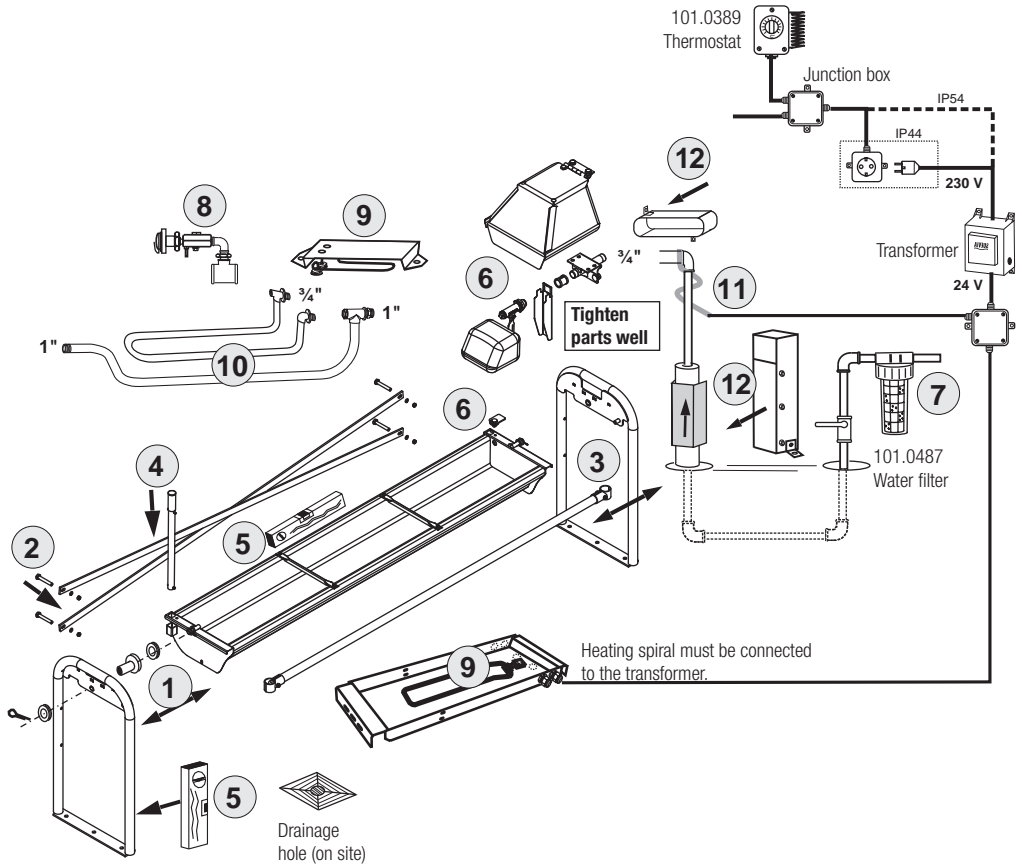
Dabei ist darauf zu achten:

Dass die Schwimmerflasche im 90° Winkel zum Ventilhebel (102.0393) steht.

Wasserdruck max. 5 bar möglich.



Mounting + Electrical connection



Mounting

1. Mount the right and the left side parts of the trough
2. Install cross beams diagonally and screw them tightly
3. Fix the protecting tube
4. Install the tip-over lever and secure it with the screw M6
5. Align the trough and the right and the left side parts, screw them to the wall or the ground
6. Fix the valve body, the lever with the floater, the cover and the angle bracket, mount the trough lock
→ alternatively from the right or the left side of the trough (mount the lever always on the other side of valve position)
7. Connect the water supply line 3/4"
→ water connection can be done alternatively from beneath or from the side. Observe DIN 1988 / DIN EN 1717!
→ water pressure max. 5 bar (73 psi)

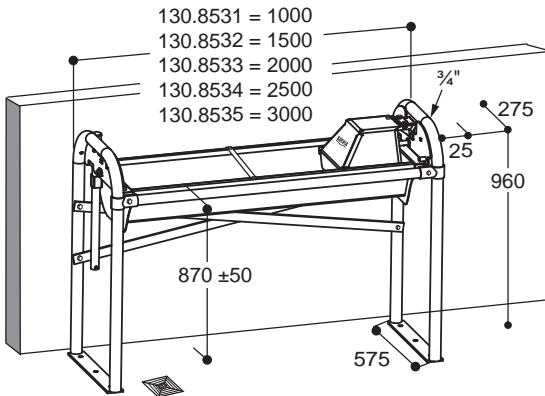
Attention! Flush water line well before you connect the trough! If dirty water (sand, suspended matters) is given, SUEVIA preliminary filter (101.0487) must be installed before the trough drinker.

Optional

8. Fix the frost protection guard (131.0592, see an additional mounting instructions)
9. Fix the heating element. Connect it to the electricity means of a transformer (see an additional mounting instructions)
10. Fix the circuit pipe 3/4" (131.0591) or 1" (131.6122, 131.6123, 131.6124, 131.6125) to the water circuit (see the mounting instructions of the heating unit and of the circuit pipe)
11. To ensure a frost-free feed pipe, wrap a frost protection heating cable around the pipe. Connect it to the electricity means of a transformer.
12. The power supply cable, the heating cable and the insulation have to be protected against bites of animals or damages
→ fix the biting protection shield for connections from beneath (131.0581) or from the side (131.0582)

Dimensions (mm)

Ground fixation



Drilling pattern on the ground

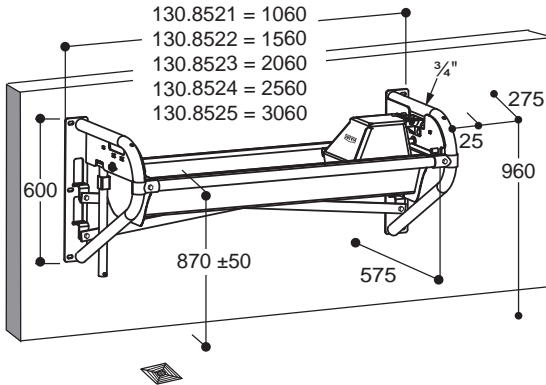


130.8531 = 930
130.8532 = 1430
130.8533 = 1930
130.8534 = 2430
130.8535 = 2930



For fixation of the trough 6 bolts are necessary.

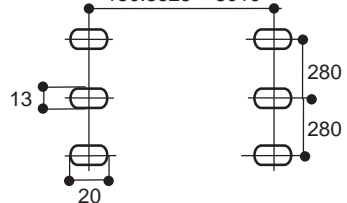
Wall fixation



Drilling pattern on the wall



130.8521 = 1010
130.8522 = 1510
130.8523 = 2010
130.8524 = 2510
130.8525 = 3010



For fixation of the trough to the wooden or concrete wall 6 continuous bolts are necessary.

Max. cable lengths

Section e.g.: Type NYY	till 100 Watt	till 200 Watt	till 300 Watt	till 400 Watt
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Attention!

The drinking bowl must **not be run without water** if the heating is activated!

Guidelines. Please note cable data sheets and local standards.

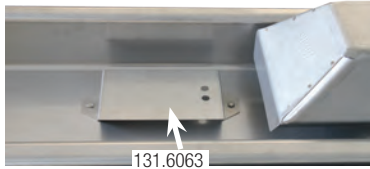
All installation, maintenance and inspection works must be carried out by an authorised and qualified specialist. Local norms must be respected.

Five options of frost protection

1. Heating element 24 V, for installation into the trough

(see separate mounting instructions)

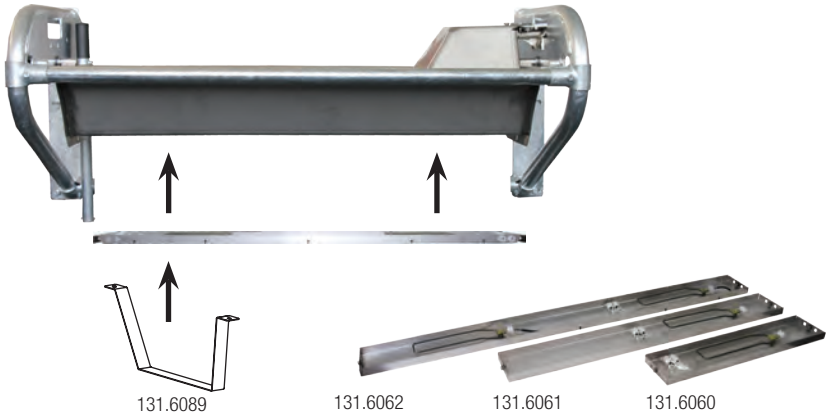
Heating element 24 V, 180 W (131.6063) for installation into the trough.



2. Heating element 24 V, for installation under the trough

(see separate mounting instructions)

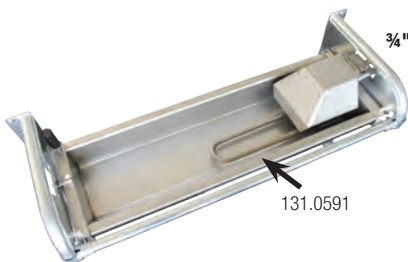
Heating element 24 V (131.6060, 131.6061, 131.6062, 131.6062 + 131.6088) for installation under the trough. For power supply a SUEVIA Transformer 230/24 V is necessary. For automatic switch on/off of transformer a thermostat (101.0389) can be additionally installed. To ensure a frost-free feed pipe, a frost protection heating cable 24 V, 20 W, 2 m (101.0861), or a 24 V, 30 W, 3 m (101.1863) has to be used. The heating cable should be wrapped around the pipe and connected to the heating element of the drinker in parallel to the power supply cable, coming from the transformer. If this heating cable is installed on plastic pipes, make sure that this water pipe is suited for warm and cold water. For better heat distribution the water pipe has to be wrapped first with an aluminium adhesive tape (101.1099). The frost protection heating cable and the supply line should be protected against animal bites or other damages.



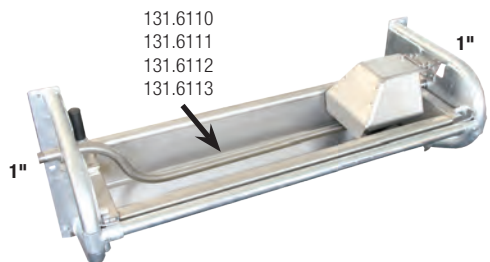
3. Connection to a water circuit with a circuit pipe

$\frac{3}{4}$ " circuit pipe (131.0591) or 1" circuit pipe (131.6122, 131.6123, 131.6124, 131.6125) suited for installation into all flat tip-over troughs. Frost protection is reached for the water line as well as for the water in the trough, if connected to a water circuit with a SUEVIA heating unit.

131.0591



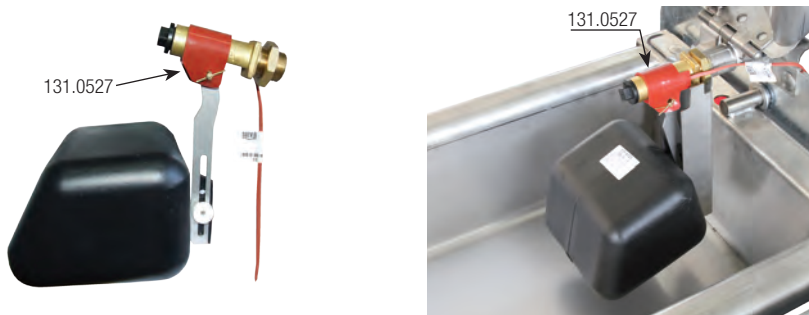
131.6122 · 131.6123 · 131.6124 · 131.6125



Five options of frost protection

4. Increased frost protection of the valve

For extremely cold areas subsequent installation of a valve heating model 527 (131.0527, 24 V, 7 W) is recommended for increased frost protection.



5. Frost protection by running water

SUEVIA frost protection guard with connection parts (131.0592).

For subsequent installation into SUEVIA flat tip-over troughs. **Frost protection without electricity!** At risk of frost the installed and adjusted frost protection guard opens automatically, the adjusted water quantity flows into the trough over the float valve, situated under the frost protection guard: water in the trough remains in motion and is prevented from freezing! Surplus water produced by the frost protection guard is channeled well directed through the drainage kit, which is mounted opposite to the float valve at the rear side of the trough.



Optional:

Bite protection shield, for SUEVIA frost protection heating cables when mounted on SUEVIA flat tip-over troughs:

- if water line comes **from beneath** (131.0581)
- if water line is connected **from the side** (131.0582)



Water Level Adjustment

Water Level Adjustment

Water level can be adjusted means of height adjustment of the floater.

For this purpose lift up the locking screw (1). → Open the cover (2). Loose the hexagon nut (102.0621) (3), adjust the floater at desired height (3) and tighten the nut on again. Close the cover. Click into place the locking screw.

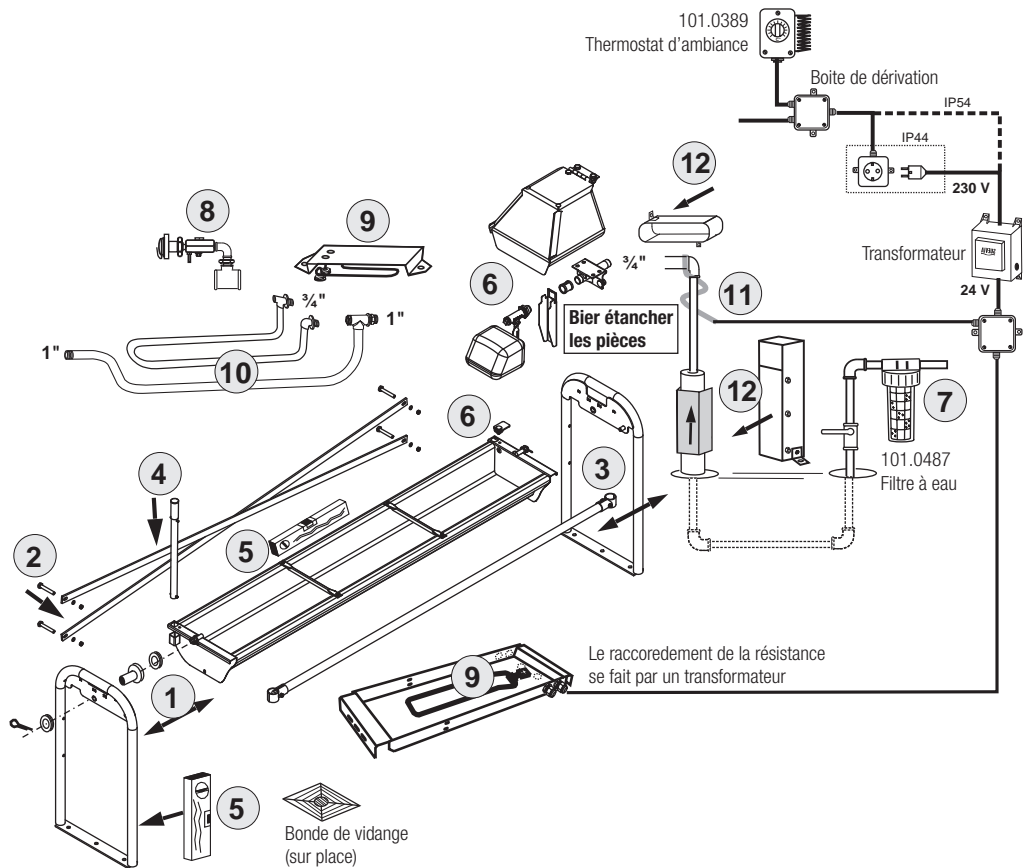
Take care of the following:

Floater valve has to be placed that way that it is situated in a 90° angle to the valve lever (102.0393).

Water pressure max. 5 bar (73 psi)



Montage + Schéma de connexion électrique



Montage

1. Installez les côtés droite et gauche de l'abrevoir
2. Installer les contre-fiches en diagonale et les fixer
3. Fixer le tuyau de protection
4. Installer le levier de basculement et le sécuriser avec une vis M6
5. Aligner l'abrevoir et les côtés droite et gauche, les visser au mur au sol
6. Raccorder le corps de la valve, le levier avec le flotteur, le capot et l'angle d'arrêt
→ au choix sur le côté droit ou gauche de l'abrevoir (monter le levier au autre côté du soupape)
7. Raccorder l'eau 3/4"
→ Raccordement peut être effectué par le bas ou de côté. Respecter la norme DIN 1988 / DIN EN 1717 !
→ Pression maximum 5 bar

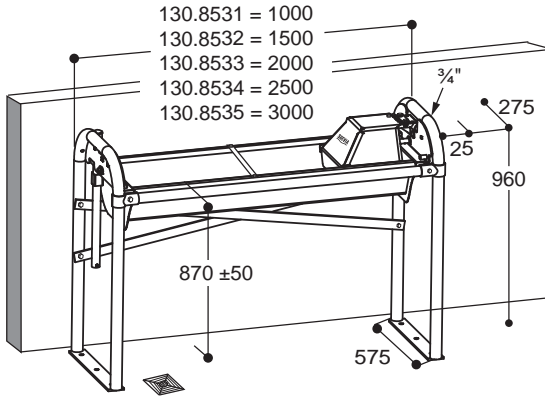
Attention ! Avant la mise en service de l'abrevoir, il est impératif de purger la canalisation de toutes impuretés
En présence d'eau contenant des particules en suspension (ex. sable) il est nécessaire d'installer un filtre (101.0487) en début de ligne.

En option

8. Installer le Kit flotteur antigel (131.0592, voir les instructions de montage correspondantes)
9. Installez la résistance. L'alimentation électrique de la résistance se fait par un transformateur (voir les instructions de montage correspondantes)
10. Installer le tuyau de passage 3/4" (131.0591) ou le tuyau de passage 1" (131.6122, 131.6123, 131.6123, 131.6124) dans l'abrevoir et le brancher à un circuit en boucle (voir les instructions de montage du tuyau de passage et du réchauffeur)
11. Pour maintenir antigel l'arrivée d'eau: spiralisez câble chauffant le long de la conduite d'eau. L'alimentation électrique se fait par un transformateur.
12. Les câbles électriques, le câble chauffant et l'isolation de la conduite d'eau doivent être protégés des morsures d'animaux
→ installer le capot de protection, soit pour le raccordement pas le bas Réf. 131.0581, soit de côté Réf. 131.05882.

Dimensions (mm)

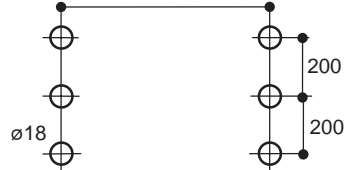
Fixation au sol



Perçement des trous au sol

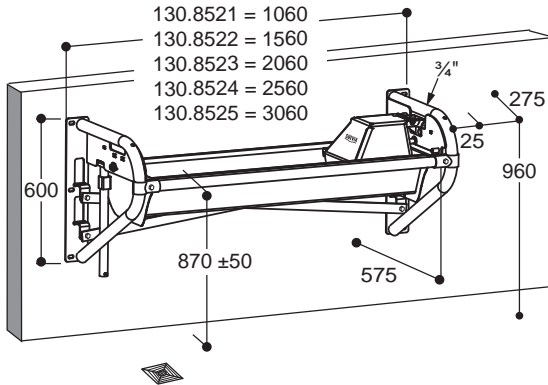


- 130.8531 = 930
- 130.8532 = 1430
- 130.8533 = 1930
- 130.8534 = 2430
- 130.8535 = 2930



6 vis sont nécessaires pour la fixation.

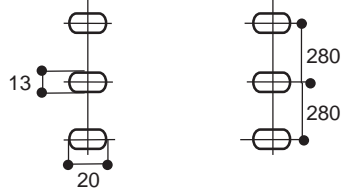
Fixation au mur



Perçement des trous au mur



- 130.8521 = 1010
- 130.8522 = 1510
- 130.8523 = 2010
- 130.8524 = 2510
- 130.8525 = 3010



Pour la fixation de l'abreuveur au mur en bois ou en béton, 6 boulons (tire-fond) avec écrou.

Longueurs de câble maximales

Section par ex.: Type NYY	jusqu'à 100 Watt	jusqu'à 200 Watt	jusqu'à 300 Watt	jusqu'à 400 Watt
2,5 mm ²	83 m	42 m	28 m	21 m
4,0 mm ²	132 m	66 m	44 m	33 m
6,0 mm ²	200 m	100 m	66 m	50 m

Important !

Ne pas laisser l'abreuveur sans eau
pendant que le chauffage est en marche

Directives. S'il vous plaît noter câble de données des feuilles, et les normes locales.

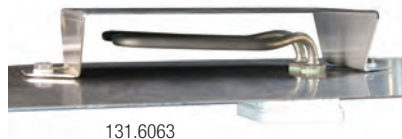
Toutes les opérations de montage, d'entretien et de révision doivent être effectuées exclusivement par un personnel qualifié et autorisé. Respectez les normes locales.

Cinq options pour la mise hors gel d'un vidange express

1. Résistance 24 V, à fixer dans la cuve

(voir des instructions de montage à part)

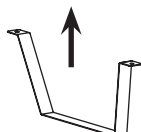
Résistance 24 V, 180 W (131.6063) à fixer dans la cuve.



2. Résistance 24 V, à fixer sous a cuve

(voir des instructions de montage à part)

Résistance 24 V (131.6060, 131.6061, 131.6062, 131.6062 + 131.6088) à fixer sous la cuve. L'alimentation électrique se fait par un transformateur 230/24 V. Un thermostat d'ambiance (101.0389) peut être fourni en option. Pour maintenir antigel l'arrivée d'eau à l'abrevoir, il est recommandé d'installer un câble chauffant 24 V, 20 W, 2 m (101.0861) ou 24 V, 30 W, 3 m (101.1863) spiralé le long de la conduite d'eau. Le raccordement du câble au transformateur se fait parallèlement avec la résistance de l'abrevoir. Si l'installation d'un câble chauffant devait se faire sur un tuyau en PE, bien vérifier que le PE soit prévu pour de l'eau chaude et froide. Pour favoriser une meilleure répartition de la chaleur le long de la canalisation, il est conseillé de recouvrir le tuyau PE d'une bande d'aluminium (101.1099) avant la pose du câble chauffant. Le câble chauffant et la conduite d'eau doivent être isolés et protégés des morsures d'animaux.



131.6089

131.6062

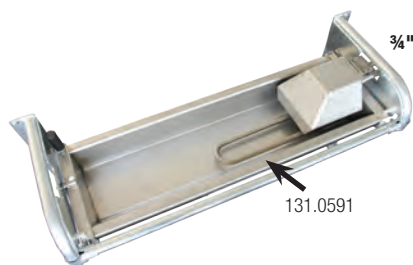
131.6061

131.6060

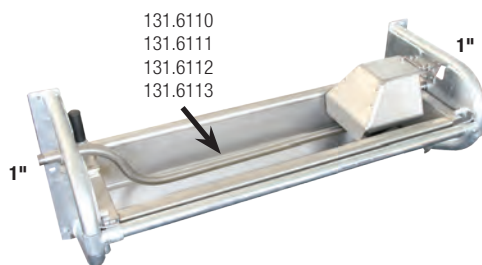
3. Raccordement à un circuit en boucle avec un tuyau de passage

Tuyau de passage 3/4" (131.0591) ou tuyau de passage 1" (131.6122, 131.6123, 131.6124, 131.6125) convenant à tout Modèle Basculant Cuve Plate. Ce tuyau est alimenté par l'eau tiède provenant du réchauffeur d'eau. Ce système maintient l'eau hors gel et protège la canalisation.

131.0591



131.6122 - 131.6123 - 131.6124 - 131.6125



Cinq options pour la mise hors gel d'un vidange express

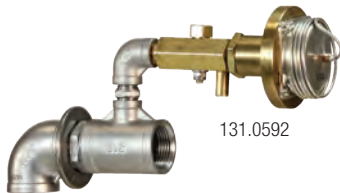
4. Protection antigel élevée pour la soupape

Pour les régions ayant des hivers rigoureux une manchette chauffante pour la soupape modèle 527 (131.0527, 24 V, 7 W) peut être installée postérieurement.



5. Protection antigel par filet d'eau

Kit flotteur antigel SUEVIA sans électricité ¾", pièces de raccordement fournies (131.0592), à monter au dessus de flotteur convenant, pour tout Modèle Basculant SUEVIA. **Antigel sans électricité !** Principe: en cas de gel, un clapet s'ouvre automatiquement et fait couler un filet d'eau sur le flotteur situé en dessous. Le volume d'écoulement est réglable selon l'intensité du gel. L'écoulement continu du robinet du kit flotteur permet à l'eau dans le bac d'être en mouvement permanent et de ne pas être prise par la glace. Le surplus d'eau s'écoule par une bonde de vidange installée à l'arrière de l'abreuvoir afin d'éviter le débordement !



En option :

- Possibilité d'installer un flotteur supplémentaire basse-pression (131.0738), par ex. récupération de l'eau tempérée d'un pré-refroidisseur de lait (→ **cet équipement n'est pas possible en cas d'utilisation du tuyau de passage Modèle 6064 !**) ou d'un flotteur supplémentaire haute pression MAXIFLOW (131.0700).
- Capot de protection anti-morsures (131.6085). Se monte en façade sur tous les modèles d'abreuvoirs vidange express. Il permet aussi de protéger les isolations des arrivées d'eau.



Réglage d'hauteur

Réglage de la hauteur d'eau

Le réglage de la hauteur d'eau se fait par la montée ou la descente du flotteur.

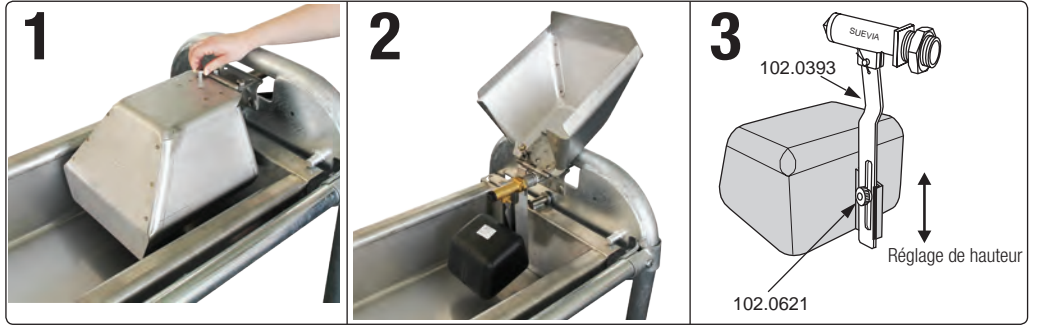
Méthode:

Pour cela il vous faut soulever la vis de fermeture (1). → Ouvrir le couvercle (2). Desserrer l'écrou (102.0621) (3). Une fois que le flotteur est à la hauteur voulue (3), resserrer l'écrou (102.0621). Fermer le couvercle et enclencher la vis de fermeture.

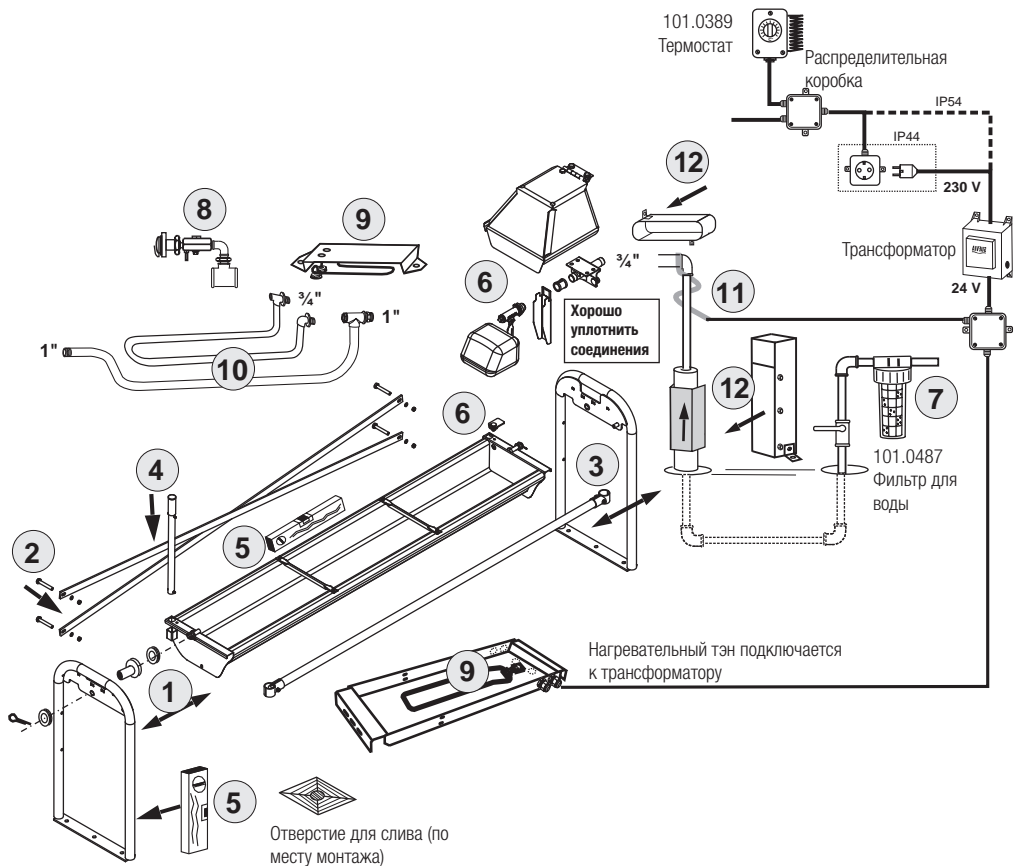
En même temps il faut veiller:

à ce que le flotteur soit toujours positionné à 90° par rapport au levier de soupape (102.0393).

Pression maximum 5 bar.



Монтаж + Схема подключения



Монтаж

1. Монтируйте ванну поилки с правой и левой боковыми частями поилки
2. Прикрепите распорки по диагонали и прикрутите их
3. Прикрепите защитную трубу
4. Закрепите ручьяку для переворачивания, и зафиксируйте её, чтоб не проскальзывала вниз, с помощью винта М6.
5. Выровняйте положение поилки и боковых частей, и закрепите их шурупами к стене или полу
6. Прикрутите клапан, крышку клапана и упорный уголок, Прикрепите затвор против переворачивания поилки
→ по выбору: с правой или левой стороны поилки (рычаг для опрокидывания поилки крепить на стороне, противоположной клапану)
7. Произведите подключение к водопроводу $\frac{3}{4}$ "
→ подсоединение поилки возможно от пола к поилке или от стены к поилке
→ Давление воды в водопроводе не должно превышать 5 бар. Необходимо соблюдать DIN 1988/DIN EN 1717!

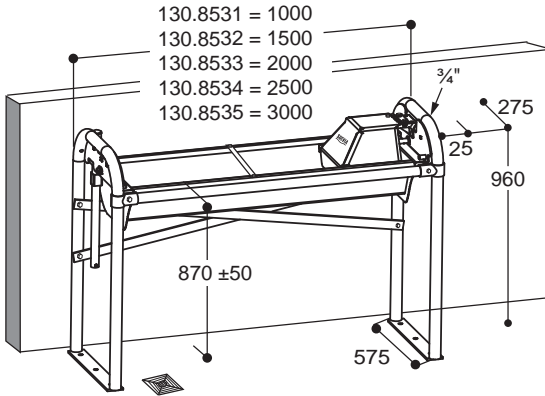
Внимание! Перед подключением к водопроводу пропустите достаточное количество воды через трубы, пока не будет течь чистая вода!
При наличии воды плохого качества (жесткая, ржавая вода) рекомендуется установить фильтр первичной очистки воды (101.0487).

Дополнительное оборудование

8. Подсоедините сторож-терморегулятор (131.0592 см. дополнительную инструкцию по монтажу)
9. Прикрепите нагревательный тэн и подключите его к электричеству через трансформатор (см. дополнительную инструкцию по монтажу)
10. прикрепите циркуляционную трубу $\frac{3}{4}$ " (131.0591) или 1" (131.6122, 131.6123, 131.6124, 131.6125) в поилке и подсоедините к циркуляционному водопроводу (см. инструкцию по монтажу циркуляционной трубы и нагревательного прибора)
11. Для защиты от замерзания водопроводных труб тупикового водопровода обмотайте их термолентой и подключите к электричеству через трансформатор
12. Электропровод, термоленту и утепление труб следует защитить от прокуса их животными
→ установите металлические короба к подключениям от пола к поилке (131.0581) или от стены к поилке (131.0582).

Габариты (mm)

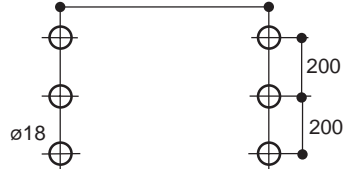
Монтаж на полу



Отвертия для крепления на полу

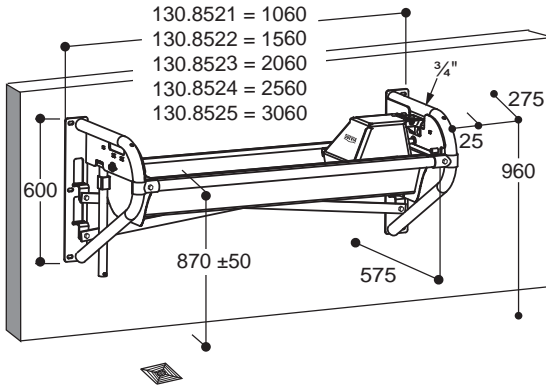


130.8531 = 930
 130.8532 = 1430
 130.8533 = 1930
 130.8534 = 2430
 130.8535 = 2930



Для крепления поилки потребуются 6 болтов.

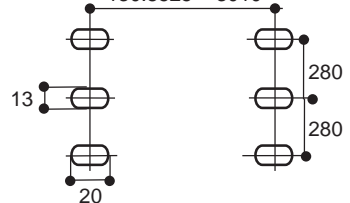
Монтаж к стене



Отвертия для крепления к стене



130.8521 = 1010
 130.8522 = 1510
 130.8523 = 2010
 130.8524 = 2510
 130.8525 = 3010



Для крепления поилки к стене из дерева или бетона потребуются 6 сплошных болтов.

Максимально допустимая длина электрокабеля:

Сечение провода напр.: Type NYJ	до 100 Вт	до 200 Вт	до 300 Вт	до 400 Вт
2,5 мм ²	83 м	42 м	28 м	21 м
4,0 мм ²	132 м	66 м	44 м	33 м
6,0 мм ²	200 м	100 м	66 м	50 м

Осторожно!

Не оставляйте поилку без воды,
если включён обогрев.

Местные нормы могут отличаться от приведенных выше показателей.

Установка, проверка и ремонт оборудования должна проводится исключительно специалистом-электриком! Учитывайте принятые местные нормы.

Пять вариантов защиты поилок от замерзания

1. Нагревательный тэн 24 В, для монтажа внутри поилки

(см. отдельную инструкцию)

Нагревательный тэн 24 В (131.6063) для монтажа внутри поилки.

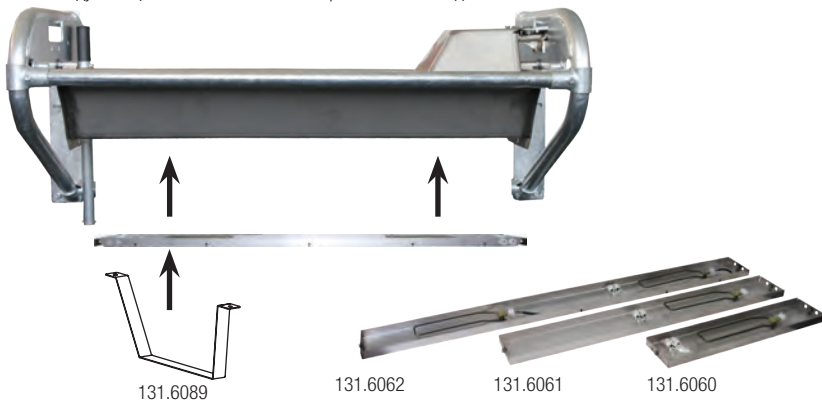


131.6063

2. Нагревательный тэн 24 В, для монтажа под дном поилки

(см. отдельную инструкцию)

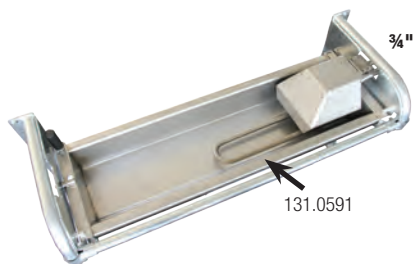
Нагревательный тэн 24 В (131.6060, 131.6061, 131.6062, 131.6062 + 131.6088) для монтажа под дном поилки. Электроподключение осуществляется через трансформатор SUEVIA 230/24 В. Для автоматического включения и выключения трансформаторов возможно дополнительное подключение термостата (101.0389). Для защиты от замерзания водопроводных труб тупикового водопровода их обматывают термощнуром 24 В: длина 2 м (20 Вт, 101.0861) или 3 м (30 Вт, 101.0863). Термощнур подключается к нагревательному тэну параллельно с проводами, подающими напряжение от трансформатора. При подведении термощнура к водопроводу с полиэтиленовыми трубами следует удостовериться, что такие трубы, подходят как для холодной, так и для горячей воды. Для оптимального распределения тепла (перед проводкой термощнура) полиэтиленовые трубы следует обмотать алюминиевой изолянткой (101.1099). Трубы и электроподключения следует защитить металлическими коробами в местах досягаемости их животными.



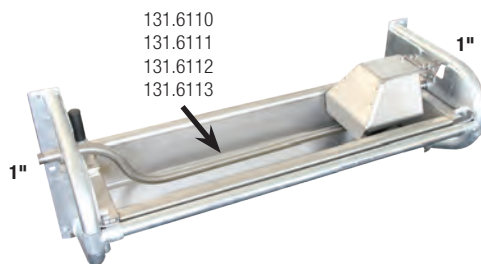
3. Подключение к циркуляционному водопроводу с помощью циркуляционной трубы

Циркуляционная труба 3/4" (131.0591) или циркуляционная труба 1" (131.6122, 131.6123, 131.6124, 131.6125) подходит для всех поилок-ванн с быстрым сливом. Защита поилок-ванн с быстрым сливом от замерзания обеспечивается при подключении соединительной трубы к циркуляционному водопроводу в сочетании с нагревательным прибором SUEVIA.

131.0591



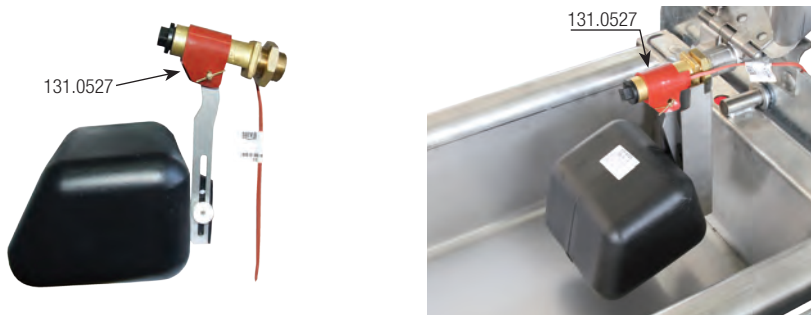
131.6122 · 131.6123 · 131.6124 · 131.6125



Пять вариантов защиты поилок от замерзания

4. В регионах с суровыми морозами

рекомендуется дополнительно устанавливать пластину обогрева клапана модель 527 (131.0527, 24 В, 7 Вт).



5. Защита от замерзания „Проточная вода“

SUEVIA Сторож-терморегулятор ¼" (131.0592) для самостоятельного монтажа в поилке-ванне с быстрым сливом. Обеспечивает морозостойкость без электричества! При низких температурах проточный вентиль, находящийся внизу сторожа-терморегулятора, автоматически открывается. Заданное количество воды вытекает через проточный вентиль в поилку. Постоянное движение воды предотвращает её замерзание. Излишки воды удаляются через перепускное отверстие в пробке, регулирующее уровень воды в поилке-ванне!



Дополнительно:

защитные короба из нержавеющей стали для защиты водопроводных труб и термощнура от доступа животных

- Защитный короб водо-электроподвода от пола к поилке (131.0581)
- Защитный короб водо-электроподвода от стены к поилке (131.0582)



Регулировка высоты

Регулировка уровня воды в поилке

Уровень воды регулируется изменением высоты крепления поплавка.

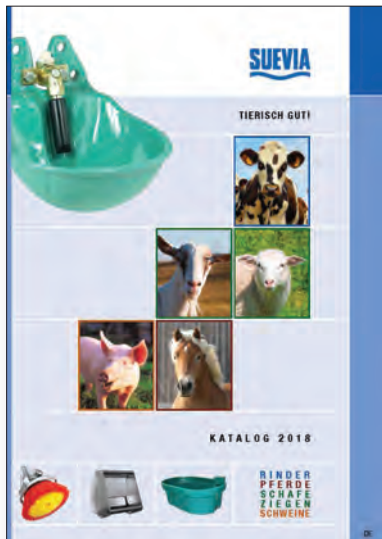
Для этого приподнимите закрепительный винт (1). → Откройте крышку (2), ослабьте гайку с продольными рифлениями (102.0621) (3). Передвиньте поплавок на необходимую высоту (3) и закрутите гайку (102.0621). Закройте крышку и закрутите закрепительный винт.

При этом стоит обратить внимание на следующее:

Поплавок должен крепиться под углом 90° по отношению к рычагу клапана (102.0393).

Давление воды в водопроводе не должно превышать 5 бар.





SUEVIA HAIGES GmbH

Max-Eyth-Str. 1

D-74366 Kirchheim am Neckar · Germany

Tel. +49 7143 971-0 · Fax +49 7143 971-80

www.suevia.com · info@suevia.com

